**VLADIMIRA BRAJNIK O JUSTU IN AVGUSTU HROVATIN**

O prvi svetovni vojni sem se pogovarjala s svojo pranono Vladimiro Brajnik. O dogodkih v zvezi s to vojno so ji pripovedovali njeni starši in drugi družinski člani, ki so vojno osebno doživeli. Vladimira je rojena leta 1928 in tega časa ni doživela.

Koliko sorodnikov se je bojevalo v vojni?

Vladimira: Starši so mi pripovedovali samo o dveh, to sta bila bratranca Just in Avgust Hrovatin.

Kaj se je zgodilo z njima?

Vladimira: Avgust je vojno preživel in se vrnil domov, Justa pa so ubili kmalu zatem, ko je odšel v vojno.

Kje sta se bojevala?

Vladimira: Bojevala sta se za Avstrijce, na fronti v Tirolah. Just je bil tam tudi pokopan; na pokopališču sv. Boštjana v Tirolah.

Ali obstajajo kakšni pisni dokumenti iz časa, ko sta bila onadva v vojni?

Vladimira: Obstaja slika, na kateri sta slikana Just in Avgust, preden sta odšla v vojno. Doma pa je tudi pismo oz. razglednica, ki jo je Just pisal staršem domov z bojišča. Starši so mu pisali nazaj, vendar ni pisma nikoli dobil; ne vem, ali je bilo vrnjeno ali pa mu je niso nikoli odposlali.

Kdaj je bil Just rojen?

Vladimira: Rojen je bil 07. 1. 1896, umrl pa je leta 1915. Ne vemo točnega datuma smrti. Bratranec Avgust je napisal Justov življenjepis in v njem opisuje, da je Justa nazadnje videl 15. 4. 1915.

Kdaj pa je Avgust napisal življenjepis?

Vladimira: Napisal ga je v štiridesetih letih prejšnjega stoletja. Moja sestra Alesja ga je čuvala vsa ta leta in vse ostale vire, ki so ostali iz tega obdobja.

**VLADIMIRA BRAJNIK ABOUT JUST AND AVGUST HROVATIN**

Ho parlato della prima guerra mondiale con la mia bisnonna Vladimira Brajnik. I suoi parenti e altri membri della famiglia, che hanno vissuto la guerra, le hanno parlato degli eventi. Vladimira è nata nel 1928 e non l' ha vissuta.

*Quanti membri della famiglia hanno combattuto durante questa guerra?*

Vladimira: I miei parenti mi hanno parlato di due, i miei cugini Just e Avgust Hrovatin.

*Cos` è sucesso a questi soldati?*

Vladimir: Avgust ha sopravissuto la guerra ed è ritornato a casa, Just è stato ucciso subito dopo essere arrivato al fronte.

*Dove hanno combattuto?*

Vladimira: Hanno combattuto per gli Austriaci, sulla fronte del Tirolo. Just è stato anche sappellito li', nel cimitero di Boštjan Santo in Tirolo.

*Esiste qualche documento dal tempo del loro servizio in guerra?*

Vladimira: C` è una foto di Avgust e Just prima della loro partenza per la guerra. A casa c` è anche una lettera/cartolina, scritta da Just ai suoi parenti dal campo di battaglia e una biografia di Just.

*Quando è nato Just?*

Vladimira: È nato il 7.1.1896 ed è morto nell anno 1915. Non sappiamo esattamente la data precisa. Il cugino Avgust ha scritto dell memorie su Just, dove scrive, che lo ha visto per l`ultima volta il 15. 4.1915.

*Quando Avgust ha scritto queste memorie?*

Vladimira: Le ha scritto negli anni 40. Mia sorella Alesja ha avuto cura delle memorie ed anche di tante altri risorse di quell` era per tutti questi anni.

Vladimira Brajnik heard about the events in the WW1 from her parents and other relatives. Vladimira was born in 1928 and did not experience this time.

*Raccolto da Alja Mulalic con la testimonianza della sua bisnonna Vladimira Brajnik.*

**VLADIMIRA BRAJNIK ABOUT JUST AND AVGUST HROVATIN**

*How many of your relatives fought in the Firs world war?*

Vladimira: My parents talked about only two of them, the cousins Just and Avgust Hrovatin.

*What happened to them?*

Vladimira: Avgust survived the war and safely returned home, on the other hand Just was already killed at the very beginning.

*Where did they fight?*

Vladimira: They fought for the Austrians, on the front in Tirol. Just was also buried there, in the cemetery of St. Sebastian in Tirol.

*Are there any written documents from that time?*

Vladimira: There is a picture of Just and Avgust, before they went to war. At their home you can also find a letter or postcard by Just, that he wrote to his parents at home from the battlefield. His parents wrote back, but he never got the letter. I do not know whether it was returned or it never got dispatched.

*When was Just born?*

Vladimira: He was born on the 7th January 1896 and he died in the year 1915. The correct date is not known. His cousin Avgust has written Just’s biography in which he describes his last meeting with Just was on the 15th April 1915.

*When did Avgust write the biography?*

Vladimira: He wrote it in the 40s of the 20th century. My sister has been keeping it safe for all of these years, as well as all the other sources that have remained from this period.

*Gathered by Alja Mulalic on the testimony of her grand grandmother Vladimira Brajnik.*





